

 Le CHŒUR.
Enharmonique
de MONTRÉAL
présente

L'Angleterre

sacrée & profane

Dowland

Tallis

Purcell

Haendel

Elgar

Rutter

Tavener

DIRECTION
Julien Patenaude

PIANO
Rosalie Asselin

THÉORBE
Madeleine Owen

ORGUE
Christophe Gauthier

ILLUSTRATION
Dominique Lauzon

Vendredi 2 mai 20 heures
Dimanche 4 mai 15 heures
Église anglicane Saint-Matthias

ÉQUIPE PETER GUAY



GESTION DE PATRIMOINE PRIVÉ

 1.800.875.7566 x5

 equipeguay@pwlcapital.com

 www.pwlcapital.com/peterguay

FCPE
MEMBRE

OCRI - CIRO
MEMBRE

GLOBAL ASSOCIATION of
INDEPENDENT ADVISORS™



Simply
WONDERFUL

TRAITEUR • CATERING

SERVICES DE TRAITEUR CATERING SERVICES

4500, Ste-Catherine O, Westmount H3Z 1S1
514.939.7209  SIMPLYWONDERFUL.CA

Parties • Receptions • Weddings • Funerals
Small dinner parties • Business lunches
Homemade soups • Main courses
Hors d'œuvres & desserts for the freezer

Fêtes • Soirées • Réceptions de mariage • Funérailles
Repas pour petits groupes • Dîners d'affaires
Soupes maison • Plats de résistance
Hors-d'œuvre et desserts pour le congélateur



Le mot du président

C'est une année encore toute spéciale pour le Chœur enharmonique de Montréal puisque nous fêtons nos 35 ans d'existence. Et ce n'est pas tout ! Voilà déjà 10 ans que Julien et Rosalie, notre chef et notre pianiste collaboratrice, nous prodiguent leur talent et leur expérience, avec une touche particulière pleine d'humour, de sensibilité, de générosité et de bienveillance. Le Chœur a tellement de chance de pouvoir compter sur cette « équipe de choc et de cœur » lui permettant de s'améliorer année après année et d'attirer de plus en plus de choristes. Un immense merci à vous deux, Julien et Rosalie !

Cette année fut aussi toute spéciale puisque plusieurs personnes importantes dans l'histoire du chœur nous ont quittés : d'abord Louis Charest, qui fut président fondateur en 1990 avec Gilbert Patenaude (qui nous a lui aussi quittés il y a deux ans déjà), puis André Lafrance, directeur artistique pendant 25 ans, jusqu'en 2017, et enfin notre trésorier jusqu'à tout récemment et pendant plus d'une décennie, Yves Keller, très investi et apprécié de tous, qui a épaulé Julien et Rosalie depuis leur arrivée au sein du Chœur enharmonique. Nous les remercions tous très sincèrement.

Cette année, notre concert intitulé *L'Angleterre sacrée et profane* présente un éventail de pièces allant de pair avec l'histoire tumultueuse de ce pays. Nous avons sélectionné divers compositeurs anglais, allant de la Renaissance, avec des contemporains de Shakespeare tels que Tallis et Dowland, au xx^e siècle avec Tavener et Rutter, sans oublier les grands compositeurs de l'âge d'or de la royauté anglaise, Purcell de même que Haendel, Anglais d'adoption. De beaux petits « bijoux » que nous avons eu beaucoup de plaisir à travailler cette année et que nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir.

Place à la musique, et merci à vous tous d'être parmi nous. Et un merci tout particulier à nos généreux commanditaires et donateurs.

Yannig Thomas

Julien Patenaude, directeur musical



Diplômé du programme d'écriture de l'École nationale de l'humour en 2022, Julien Patenaude a amorcé sa formation vocale avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal et l'a poursuivie au Conservatoire de musique de Montréal, à l'Université de Montréal et à l'Université de Toronto. Baryton (et contre-ténor à ses heures), il a cofondé en 2008 le quatuor vocal masculin Quartom, qui compte à son actif pas moins de six albums et plusieurs tournées au Canada, en France, en Belgique et à Taiwan. Julien souffre d'une aversion incurable pour les olives, toutes couleurs confondues. Depuis peu directeur artistique et musical de l'Opéra bouffe du Québec, Julien est également directeur général d'Arts et Spectacles de Laval. À titre de scripteur et d'animateur humoristique, il participe à plusieurs projets avec divers

artistes et ensembles, dont Buzz Cuivres, Valérie Milot, l'École de musique Vincent-d'Indy, Quartom et l'Opéra du Royaume.

Il dirige aussi depuis 2014 le Chœur enharmonique de Montréal.

Rosalie Asselin, pianiste collaboratrice



Artiste d'une grande polyvalence, Rosalie Asselin apporte sa musicalité et son énergie à un grand éventail de projets, de l'opéra à l'orchestre, en passant par le récital et le chant choral. Avec Jeunesses Musicales Canada, elle a participé à quatre tournées d'opéra pancanadiennes. Elle a œuvré auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal en qualité de répétitrice des chœurs sous la direction de Kent Nagano, Jacques Lacombe et Andrew Megill, notamment. Depuis plusieurs années, elle tient les parties de piano dans l'Orchestre des Grands Ballets canadiens. Forte de cette formation, elle a été soliste à l'automne 2019 dans *L'amant de lady Chatterley*, ainsi que dans les productions *Jeunehomme* en 2023 et 2024, *La dame aux camélias* en 2023 et *Petite mort* en 2025. Pour cette institution, elle assure depuis 2019 les répétitions en studio de certaines productions. Elle a joué pour les élèves en chant de la faculté de musique de l'Université de Montréal, en plus d'être cheffe de chant à l'Atelier lyrique de l'Université de Sherbrooke. Elle est également invitée comme accompagnatrice à l'Académie du Domaine Forget depuis 2009. Parallèlement à son implication auprès de ces grandes institutions, Rosalie a pris part en 2017 à la création d'un récital de mélodies de compositeurs québécois, *Le bout cassé de tous les chemins*, en compagnie de la mezzo Stéphanie Pothier, récital salué par la critique. En 2020, elle a assuré la partie de piano de l'opéra *Nelligan* au TNM et a participé à l'enregistrement, sous étiquette ATMA, de cette production.

Bernard St-Jacques, animateur et choriste



Travailleur communautaire pendant 20 ans, Bernard St-Jacques est consultant et conseiller en recherche, spécialiste des enjeux d'itinérance, de justice et de participation citoyenne des personnes marginalisées. Il aspire toujours à allier politique et art, autrement dit à agencer des enjeux politiques et des perspectives historiques avec des thématiques artistiques. Le voilà bien servi avec ce concert axé sur une Angleterre multiculturelle, jadis puissance colonisatrice, préservant jalousement son caractère unique (Brexit) et son régime monarchique (sur le plan symbolique, du moins) alors qu'elle est pourtant à la base du parlementarisme. Bernard est passionné de musique classique, il fait preuve d'un enthousiasme communicatif tant dans le travail que dans les loisirs. Il s'est joint au Chœur enharmonique en 2017 comme ténor à l'invitation de son père Guy (basse).



equinox VOYAGES

VICKY BRAS
CONSEILLÈRE

T | 514 849-8591
C | 514 572-8599
@ | vicky@equinoxvoyages.com
W | www.equinoxvoyages.com

10247 AVE MILLEN, MONTRÉAL, QC, H3C 2E5



**MAILLÉ
MALENFANT**

CENTRE DENTAIRE

1185, chemin du Tremblay
Local 280
Longueuil (Québec)
J4N 1R4

☎ 450 677-9141
☎ 450 677-1984
✉ info@maillemalenfant.com

Madeleine Owen, théorbe et luth



La luthiste Madeleine Owen est la directrice artistique du groupe de musique ancienne de Montréal La Cigale. Elle se produit régulièrement avec des groupes tels que Clavecin en concert (Montréal), Les Violons du Roy (Québec), Helios Early Opera (Boston), iSaccabuche! (Sackville), Per Sonatori (Regina), Les plaisirs du clavecin (Gatineau) et le Central City Opera (Colorado). En 2014, elle a travaillé comme assistante du directeur musical de Timothy Nelson dans la production COSI de la *Poppée* de Monteverdi à Sulmona en Italie. Sa vaste curiosité musicale l'a poussée au-delà des frontières habituelles de la musique

ancienne pour étudier le violoncelle baroque, la guitare russe du XIX^e siècle, et pour voyager en Égypte afin d'apprendre les traditions du luth du Moyen-Orient. Avec l'Ensemble La Cigale, elle a enregistré des CD de répertoire pour théorbe obligé et des compositeurs celtiques peu connus de l'époque baroque. *La grazia delle donne*, un programme de musique de compositrices italiennes, a été présenté en tournée par le Conseil des arts de Montréal, au Mexique et en Colombie-Britannique. L'enregistrement de ce programme avec La Cigale et la soprano Myriam Leblanc, sur le label Analekta, a été décrit comme « un album important et irrésistible ». Professeure dévouée, Madeleine Owen a créé et présenté des programmes pour le jeune public qui ont été produits et présentés par Jeunesses Musicales Canada, le festival Montréal Baroque et La Nef.

Christophe Gauthier, organiste



Né à Montréal, Christophe Gauthier a fait ses études au Conservatoire de Montréal (classe de clavecin de Mireille Lagacé) et ses études de baccalauréat (classe de Réjean Poirier) et de maîtrise (classe de Luc Beauséjour) à l'Université de Montréal.

Ses qualités de chambriste ont amené Christophe Gauthier à participer à la fondation de nombreux ensembles, dont le Projet opus et le Consort Laurentien, lequel s'est produit à l'été 2021 au Festival de musique ancienne d'Utrecht (Pays-Bas). Il s'exécute également en tant qu'organiste et claveciniste avec le Studio de musique ancienne de Montréal, Arion Orchestre baroque, I Musici de Montréal, l'Orchestre Métropolitain et l'Orchestre de Philadelphie.

Fin pédagogue, Christophe Gauthier enseigne l'orgue et le clavecin au cégep de Saint-Laurent. Il est régulièrement invité à enseigner à la Lunenburg Academy of Music, en Nouvelle-Écosse. Appelé occasionnellement à diriger des ensembles de son clavecin, il est également chef de chœur de l'Ensemble vocal Vivace. Il a notamment dirigé les opéras *Didon et Énée* de Purcell, *Hercules* de Haendel et *David et Jonathas* de Marc-Antoine Charpentier. On peut l'entendre chaque semaine à l'antenne de Radio VM, à la barre de l'émission *Musique classique*.

Une belle complicité partagée avec le chœur
depuis 10 ans déjà



Julien et Rosalie, un gros merci de nous tous

le CHŒUR. Enharmonique de MONTRÉAL

Chœur mixte de 35 voix, le Chœur enharmonique de Montréal a été fondé en 1990 par Gilbert Patenaude et Louis Charest. Connu à l'origine sous le nom d'Ensemble vocal de Radio-Québec, le Chœur a été dirigé pendant 24 ans par Gilbert Patenaude, un pilier de la vie artistique au Québec, notamment à titre de directeur des Petits Chanteurs du Mont-Royal pendant 38 ans. Depuis septembre 2014, son fils Julien dirige le chœur, apportant son bagage de connaissances livrées avec humour, justesse, doigté et générosité. Depuis 2014, le chœur a la chance de pouvoir compter également sur le talent, la grande sensibilité et l'expérience de notre pianiste collaboratrice, Rosalie Asselin.

Le Chœur interprète des œuvres variées allant du Moyen Âge à aujourd'hui : motet ou spiritual, cantate ou opéra, lied ou chanson populaire, rien de ce qui est musique ne le rebute. Car si certains concerts, par leur forme et leur contenu, relèvent de la musique savante, d'autres se démarquent par l'originalité de leur thématique et de leur conception. Voici un aperçu des différents concerts des dix dernières années. Après un majestueux *Requiem* de Mozart en 2014, le chœur

célébrait son 25^e anniversaire en 2015 au cabaret Lion d'or avec *Rossini et Offenbach*. En 2016, c'est la *Musique baroque profane et sacrée d'Europe* qui était à l'honneur, mettant en lumière toute la richesse et la diversité de la musique de cette époque prolifique. En 2017, le chœur interprétait *Romances et turbulences*, des chefs-d'œuvre de la musique romantique de Brahms et de Fauré. En 2018, le chœur, en collaboration avec Quartom, présentait en l'église Notre-Dame-de-la-Défense, fleuron de la communauté italienne et joyau architectural de la Petite Italie, *Una serata di musica italiana*, alliant toute une palette de chants napolitains, de mélodies de la Renaissance, d'*arie antiche* et d'airs d'opéra. En 2019, le chœur présentait juste avant Pâques *Lux aeterna. Dix siècles de requiem en lumière*. De beaux moments d'émotion et de recueillement.

Après une déroutante pandémie, quel plaisir de chanter de nouveau. Avec *MythOpéra ou si la mythologie m'était chantée*, le chœur présentait toute une série d'œuvres inspirées des mythes d'Orphée, Hercule, Idoménée, Didon et Énée... accompagné d'un quatuor à cordes et d'un conteur qui nous a fait voyager dans les dédales de ces mythes. En 2023, nous avons servi tout un festin avec *Le chœur à toutes les sauces*, présentant des pièces du XV^e au XX^e siècle touchant à la nourriture, pimentées d'anecdotes gourmandes. Et en 2024, nous rendions hommage à Gilbert Patenaude avec tout un concert *Kurt Weill, Splendeur & Noirceur* sur des arrangements de Gilbert et Julien Patenaude. Sur des textes d'une portée sociale et environnementale toujours d'actualité, c'était tout un envoûtement avec cette musique « tour à tour âpre, caustique, jazzy et profondément mélancolique ».

Le Chœur enharmonique de Montréal remercie tous ceux qui ont contribué avec générosité à la réussite de ce concert

Les membres du conseil d'administration

Valérie Dostaler, Marie Julien, Claude Lebeuf et Yannig Thomas

Production du concert

Ariane Alain, Céline Bouchard, Marguerite Chiarello, Valérie Dostaler, Amélie Ducret, Hélène Durand, Marie Julien, Jacinthe Lavoie, Bernard St-Jacques et Yannig Thomas

Livret et conception du programme

Dominique Boucher, Janet Cleveland, Amélie Ducret, Julien Patenaude, Manon Riopel, Bernard St-Jacques et Yannig Thomas

Et un grand merci

À nos généreux donateurs et commanditaires qui ont rendu ce concert possible

À *Dominique Lauzon* et *Claude Lebeuf* pour l'illustration et la conception de l'affiche

À tous les bénévoles choristes et amis du chœur

Et à vous tous, pour votre présence et vos encouragements.



En tant qu'ami des Arts,
Jérôme B. Espace Coiffure
vous offre

20 \$
de réduction

sur présentation de ce dépliant

KÉRASTASE
PARIS

Rendez-vous

514-342-4888

www.jeromebcoiffure.ca

BENE
FURTERER
PARIS



Votre clinique dentaire à Vimont

1728 boul. des Laurentides #108
Vimont, Québec
H7M 2P4

T 450 669-7421
F 450 669-5758

drelajoie@b2b2c.ca
info@dentistelajoie.com
www.dentistelajoie.com



SPECIFICA
REVÊTEMENT DE SOL • FLOOR COVERING

Andrée Pellicano
présidente
owner
514.918.7433
info@specifica.ca

specifica.ca

C'est un plaisir de répéter
toutes les semaines dans
la grande salle du CHSLD
Paul-Émile Léger.

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Sud-
de-l'Île-de-Montréal

Québec



Merci beaucoup



Notre mission

- * **Promouvoir la pratique du chant choral et ses nombreux bienfaits** en regroupant des personnes souhaitant approfondir leurs connaissances musicales tout en démocratisant cet art.
- * **Favoriser l'accès à un héritage musical universel** lors des répétitions et concerts en présentant un éventail varié et original d'œuvres vocales de divers pays et diverses époques, tout en valorisant le répertoire québécois.
- * **Contribuer au mieux-être économique et social** en offrant des billets ou concerts gratuits à des organismes communautaires tels Le Chaînon, l'Auberge Madeleine, Danse-Cité, Rezo, la communauté de l'église unie Saint-James, la Clinique Droits Devant et le CHSLD Centre d'hébergement Paul-Émile-Léger.
- * **Encourager les jeunes** de moins de 35 ans à s'intégrer au Chœur et à assister aux concerts en leur offrant un tarif préférentiel.
- * **Favoriser la collaboration intergénérationnelle** dans un contexte culturel valorisé et valorisant.
- * **Contribuer à rendre notre monde meilleur**, une note à la fois, en chantant ensemble.

Choristes

Sopranos

Rosanne Boisvert
Dominique Boucher
Claire Chénard
Louise Chevrier
Chloé Coutu-Paquin
Marie Julien
Dominique Lauzon
Jacinthe Lavoie
Viviane Leblanc
France Levasseur
Nicole Milette
Manon Quintin
Céline Robert

Altos

Ariane Alain
Raymonde Bergeron
Céline Bouchard
Marguerite Chiarello
Valérie Dostaler
Amélie Ducret
Hélène Durand
Jacqueline Epitoux
Gisèle Gariépy
Élise Landreville
Claude Lebeuf
Christine Quintin
Manon Riopel

Ténors

Janet Cleveland
Tony Layton
Jean-Frédéric Olivier
Bernard St-Jacques

Basses

Bernard Bilodeau
Frédéric Blouin
Olivier Bourbonnais
Willy Gaël Kouété Gnoukouo
Peter Hewitt
Yannig Thomas

« Aucun homme n'est une île, un tout, complet en soi ;
Tout homme est un fragment du continent, une partie de l'ensemble ;
Si la mer emporte une motte de terre, l'Europe en est amoindrie,
Comme si les flots avaient emporté un promontoire... »

*No man is an island entire of itself;
Every man is a piece of the continent, a part of the main;
If a clod be washed away by the sea, Europe is the less,
As well as if a promontary...*



John Donne (1572-1631)

Poète et prédicateur anglais sous le règne de Jacques I^{er}.
Ce poème du XVII^e siècle souligne l'importance
de la communauté et de l'interconnexion dans
l'existence humaine.

Chaque homme a besoin de ses semblables.

cartier et lelarge

services linguistiques

cartieretlelarge.ca

Programme musical



Thomas Tallis
(v. 1505-1585)

If ye love me
(v. 1560-1565)

Henry Purcell
(1659-1695)

Three Short Anthems
I will give thanks unto Thee (v. 1682-1685)
Lord, have mercy upon us
Allelujah

Edward Elgar
(1857-1934)

Three Sacred Motets, opus 2
Ave verum corpus
Ave, Maria
Ave maris stella

O salutaris hostia n°3, en fa majeur (1880)

John Tavener
(1944-2013)

The lamb
(1982)

John M. Rutter
(né en 1945)

Extrait du Magnificat (1990)
Magnificat anima mea

Entracte

Henry Purcell

Under this stone lies Gabriel John
canon a cappella

John Dowland
(1563-1626)

Extraits des First Booke of Songes or Ayres (1597)
and Third and Last Booke of Songes or Ayres (1603)
Come away, sweet love
Awake sweet love
By a fountain where I lay
Come again! Sweet love doth now invite

George Frideric Haendel
(1685-1759)

Hymne de couronnement n°3 de Georges II (1727)
The King shall rejoice
Exceeding glad shall he be
Glory and great worship
Throu hast prevented him
Allelujah

Andrew Lloyd Weber
(né en 1948)

Pot-pourri tiré du *Fantôme de l'opéra*
(1986)

Tallis, If ye love me

If ye love me, keep my commandments,
And I will pray the Father,
And He shall give you another comforter.
That He may 'bide with you forever,
E'en in the sp'rit, the sp'rit of truth.

*Si vous m'aimez, gardez mes commandements,
Et moi, je prierai le Père,
Et Il vous donnera un autre consolateur.
Afin qu'Il demeure éternellement avec vous,
L'esprit, l'esprit de vérité.*

Purcell, I will give thanks unto Thee

I will give thanks unto Thee, O Lord,
With my whole heart,
E'en before the Gods will I sing praise unto Thee.

*Je te rendrai grâce, Seigneur,
De tout mon cœur,
Et même devant les Dieux, je chanterai tes louanges*

Purcell, Lord, have mercy upon us

Lord, have mercy upon us,
And incline our hearts to keep this law.
Lord, have mercy upon us,
And write all these, Thy laws in our hearts,
We beseech Thee.

*Seigneur, aie pitié de nous,
Et incline nos cœurs à observer cette loi.
Seigneur, aie pitié de nous,
Et écris toutes ces lois, Tes lois, dans nos cœurs,
Nous T'en supplions*

Tavener, The lamb

Little lamb, who made thee?
Dost thou know who made thee?
Gave thee life, and bid thee feed
By the stream and o'er the mead;
Gave thee clothing of delight,
Softest clothing woolly bright;
Gave thee such a tender voice,
Making all the vales rejoice?
Little lamb, who made thee?
Dost thou know who made thee?
Little lamb, I'll tell thee,
He is call'd by thy name,
For he calls himself a Lamb.
He is meek, and he is mild,
He became a little child.
I, a child, and thou, a lamb,
We are call'd by his name.
Little lamb, God bless thee!

*Petit agneau, qui t'a créé ?
Sais-tu qui t'a créé ?
Qui t'a donné la vie et t'a dit de te nourrir
Au bord du ruisseau et dans les prés ;
Qui t'a donné des vêtements ravissants,
Les vêtements les plus doux, laineux, lumineux,
Qui t'a donné une voix si tendre,
Qu'elle réjouit toutes les vallées ?
Petit agneau, qui t'a créé ?
Sais-tu qui t'a créé ?
Petit agneau, je te dirai,
On l'appelle par ton nom,
Car il se nomme lui-même Agneau.
Il est humble et il est doux ;
Il est devenu un petit enfant.
Moi l'enfant, et toi l'agneau,
Nous sommes appelés par son nom.
Petit agneau, que Dieu te bénisse !*

Purcell, Under this stone

Under this stone lies Gabriel John
In the year of our Lord one thousand and one
Cover his head with turf or stone
'Tis all one, tis all one, with turf or stone, 'tis all one
Pray for the soul of gentle John,
If you please, you may, or let it alone, 'tis all one

*Sous cette pierre gît Gabriel John
En l'an de notre Seigneur mille et un.
Recouvrez sa tête de tourbe ou de pierres,
Cela revient au même, de tourbe ou de pierres, cela revient au même.
Priez pour l'âme du gentilhomme John, Si vous le voulez,
vous le pouvez, sinon c'est égal, cela revient au même.*

Dowland, Come away, come sweet love

Come away, come sweet love,
The golden morning breaks;
All the earth, all the air
Of love and pleasure speaks.
Teach thine arms then to embrace,
And sweet rosy lips to kiss,
And mix our souls in mutual bliss.
Eyes were made for beauty's grace,
Viewing, rueing love's long pains,
Procured by beauty's rude disdain.

*Viens avec moi, viens, ma bien-aimée,
Le jour doré se lève ;
Toute la terre, tous les airs
Parlent d'amour et de plaisir.
Apprends à tes bras à enlacer
Et à tes jolies lèvres rosées à embrasser
Et à réunir nos âmes dans le bonheur partagé.
Les yeux sont faits pour les faveurs de la belle,
Regardant, regrettant les souffrances prolongées de l'amour
Qui résultent du dur mépris de la belle.*

Come away, come sweet love,
The golden morning wastes,
While the sun from his sphere
His fiery arrows casts,
Making all the shadows fly,
Playing, staying in the grove
To entertain the stealth of love.
Thither, sweet love, let us hie,
Flying, dying in desire,
Winged with sweet hopes and heavenly fire.

Come away, come sweet love,
Do not in vain adorn
Beauty's grace, that should rise
Like to the naked morn.
Lilies on the river's side,
And fair Cyprian flowers new-blown,
Desire no beauties but their own;
Ornament is nurse of pride,
Pleasure, measure love's delight.
Haste then, sweet love, our wished flight.

Dowland, Awake sweet love

Awake, sweet love! Thou art return'd,
My heart, which long in absence mourn'd,
Lives now in perfect joy.
Let love, which never absent dies,
Now live forever in her eyes,
Whence came my first annoy.

Only herself hath seemed fair,
She only I could love,
She only drove me to despair,
When she unkind did prove.
Despair did make me wish to die,
That I my griefs might end,
She only which did make me fly,
My state may now amend.

If she esteem thee now aught worth,
She will not grieve thy love henceforth,
Which so despair hath prov'd.
Despair hath proved now in me,
That love will not inconstant be,
Though long in vain I lov'd.

If she at last reward thy love,
And all thy harm repair,
Thy happiness will sweeter prove,

Rais'd up from deep despair.
And if that now thou welcome be
When thou with her dost meet,
She, all the while, but play'd with thee,
To make thy joys more sweet.

*Viens avec moi, viens, ma bien-aimée,
Le matin doré s'écoule
Tandis que le soleil lance
Ses flèches ardentes,
Chassant les ombres
Qui jouent, qui habitent le bosquet
Pour accueillir les cachettes de l'amour.
Allons vers ce lieu, ma bien-aimée,
Volons, mourons de désir
Sur les ailes de doux espoirs et de feu céleste.*

*Viens avec moi, viens, ma bien-aimée,
Ne cherche pas à orner, de manière vaniteuse,
La grâce de ta beauté, qui devrait émerger
Comme le matin nu.
Les lis au bord de la rivière
Et les belles fleurs d'Aphrodite qui viennent d'éclorre
Ne désirent que leur propre beauté ;
L'ornement nourrit l'orgueil,
Le plaisir, la mesure de la joie de l'amour.
Dépêche-toi, ma bien-aimée, pour qu'on s'envole ensemble.*

*Réveille-toi, ma bien-aimée ! Tu es revenue,
Mon cœur, qui a longtemps pleuré ton absence,
Vit maintenant la joie parfaite.
Que l'amour, qui meurt dans l'absence,
Puisse vivre toujours dans ses yeux,
D'où viennent mes premiers malheurs.*

*Elle est la seule que je trouve belle,
Elle est la seule que je puisse aimer,
Elle m'a poussé au désespoir,
Quand elle s'est montrée méchante.
Le désespoir m'a donné le goût de mourir
Pour mettre fin à mes peines
Elle seule, qui m'a chassé,
Peut maintenant améliorer mon état.*

*Si elle estime que tu as quelque valeur
Elle ne repoussera pas ton amour
Qui a été si désespéré.
Mon désespoir a prouvé
Que mon amour ne sera pas inconstant
Bien que j'aie longtemps aimé en vain.*

*Si, enfin, elle récompense ton amour
Et répare tous les torts que tu as subis
Ton bonheur sera d'autant plus doux,*

*Émergeant d'un profond désespoir.
Et si maintenant tu es bien accueilli
Lorsque tu la rencontres,
Depuis le début, elle n'a que joué avec toi
Pour rendre tes joies plus douces.*

• LES MARCHÉS •
Tradition

Denis Martin
Propriétaire

Marché Tradition St-André
3795, Saint-André
Montréal (Québec) H2L 3V6
✉ tradition8681@gmail.com
☎ 514 526-6996, poste 234
☎ 438 403-2974
marchestradition.com

 @marchetradition



BELLERIVE EXC
450-622-0792
EXCAVATIONBELLERIVE.COM
Drain Français
Égout & Aqueduc
Fissures
Imperméabilisation

1488 rue de jaffa,
Laval, Qc. H7P 4K9
R.B.Q.: 2426-2230-69

Ristorante Pizzeria
CORNELI
Montréal-Laval
1960



**HÔPITAL VÉTÉRAIRE
IMONT**

4790, boul. des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7K 2J5
Tél : 450. 622.3804 Fax : 450. 622.5860
www.hopitalveterinairevimont.com



La librairie du Square
Au Carré Saint-Louis

3453 rue Saint-Denis
Montréal, Québec H2X 3L1
(514) 845-7617
info@librairiedusquare.com



mlebeaucosmetique.com
Code promo : Mbio

438-274-6496 Code promo festif :

esthéticienne
Martine Lobeau



**HORIZON
SANTÉ**

Plus près de vous.

5020 boulevard des Laurentides
Laval, Québec, H7K 2J5
Téléphone: 450-736-1500
Télécopieur: 450-736-6610

— Votre pharmacie de quartier de référence —

Dowland, By a fountain where I lay

By a fountain where I lay,
All blessed be that blessed day,
By the glimm'ring of the sun,
O never be her shining done,
When I might see alone
My true love's fairest one,
Love's dear light, love's clear sight
No world's eyes can clearer see
A fairer sight none, none can be.

Fair with garlands all adress'd,
Was never Nymph more fairly blest,
Blessed in the high'st degree,
So may she ever blessed be.
Came to this fountain near,
With such a smiling cheer,
Such a face, such a grace
Happy, happy eyes that see
Such a heav'nly sight as she.

Then I forthwith took my pipe
Which I all fair and clean did wipe,
And upon a heav'nly ground,
All in the grace of beauty found,
Played this roundelay,
Welcome, fair Queen of May,
Sing, sweet air, Welcome fair
Welcome be the shepherds' Queen,
The glory of all our green.

Dowland, Come again, sweet love

Come again, sweet love doth now invite
Thy graces, that refrain
To do me due delight,
To see, to hear, to touch, to kiss, to die
With thee again in sweetest sympathy.

Come again, that I may cease to mourn
Through thy unkind disdain.
For now left and forlorn
I sit, I sigh, I weep, I faint, I die
In deadly pain and endless misery.

Gentle Love, draw forth thy wounding dart,
Thou canst not pierce her heart;
For I, that to approve,
By sighs and tears more hot than are thy shafts
Did tempt, while she for triumph laughs.

G.F. Haendel, The King shall rejoice

The King shall rejoice in thy strength, O Lord.
Exceeding glad shall he be of thy salvation.
Glory and worship hast thou laid upon him.
Thou hast prevented him with the blessings of goodness
And hast set a crown of pure gold upon his head.
Allélujah.

*Au bord d'une fontaine où j'étais allongé,
Béni soit ce jour béni,
Par les rayons du soleil,
Qu'elle ne cesse de briller
Que je puisse voir seul
Mon grand amour, ma plus belle,
La lumière chérie de l'amour, la vision claire de l'amour
Aucun regard ne peut voir plus clair
Aucune apparition ne pourrait être plus belle.*

*Belle, avec ses couronnes de fleurs,
Aucune nymphe ne fut plus belle,
Favorisée au plus haut point
Qu'elle le demeure toujours.
Elle s'est approchée de la fontaine
Avec un sourire joyeux,
Quel visage, quelle grâce,
Heureux, heureux les yeux qui voient
Une apparition aussi céleste.*

*Alors je pris aussitôt ma flûte
L'essuyant pour qu'elle soit propre,
Et dans ce lieu céleste,
En présence de cette beauté gracieuse,
J'ai joué ce rondeau.
Bienvenue, belle Reine de mai,
Chante, bel air, accueille en beauté,
Bienvenue soit la Reine des bergers,
La gloire de nos prés.*

*Reviens, le doux amour invite
Tes faveurs, alors que tu refuses
De me permettre d'y goûter,
De voir, d'entendre, de toucher, d'embrasser, de jouir
Avec toi de nouveau dans la plus douce communion.*

*Reviens, afin que je cesse de pleurer
Parce que tu me rejettes sans pitié.
Je suis maintenant abandonné et triste
Je m'assois, je soupire, je pleure, je m'évanouis, je meurs
Dans un état de douleur atroce et de souffrances sans fin.*

*Doux amour, retire ta flèche, qui me blesse,
Tu ne peux pas percer son cœur ;
Car je tente
Par des soupirs et des larmes plus chauds que ne sont tes flèches
De la séduire, tandis qu'elle rit, triomphante.*

*Le Roi se réjouira de Ta puissance, ô Seigneur.
Il sera extrêmement heureux de Ton salut.
Tu lui as accordé la gloire et la vénération.
Tu l'as prévenu avec les bénédictions de la bonté
Et as posé une couronne d'or pur sur sa tête.
Alléluia.*

Tallis, l'âme polyphonique de la Renaissance anglaise¹

La carrière de Thomas Tallis, un des plus grands compositeurs de musique sacrée anglaise de la Renaissance, couvre une période de changements spectaculaires sur le plan liturgique avec la rupture définitive de l'Angleterre avec Rome en 1534. Tallis occupera plusieurs postes d'organiste avant d'entrer à la Chapelle royale, où il jouera, chantera et composera jusqu'à la fin de sa vie, sous les règnes d'Henri VIII, Édouard VI, Marie Tudor et Élisabeth I^{re}. Né catholique, il le demeurera, et ce, bien que sous certains monarques (comme Henri VIII), les catholiques soient persécutés.

1 <https://www.radio-mercure.org/thomas-tallis-1505-1585-lame-polyphonique-de-la-rennaissance-anglaise/>

2 Spotify / Thomas Tallis / À propos

3 https://en.wikipedia.org/wiki/If_ye_love_me

Avant la Réforme anglaise, la musique d'église consistait essentiellement en des mises en musique de textes en latin. Après 1534, la liturgie latine est remplacée par des textes bibliques et des prières en langue vernaculaire, rendant les textes sacrés plus accessibles aux fidèles. Thomas Tallis est ainsi l'un des premiers à écrire de la musique sacrée en anglais². Presque toute la musique que nous connaissons de lui est destinée à être chantée sans instruments. Peu d'œuvres instrumentales de Tallis ont en effet survécu. Sa musique est généralement empreinte d'une atmosphère sombre et pénitentielle.



If ye love me, anthem (motet spécifiquement anglais) composé en 1565 pour un chœur *a cappella* de quatre voix, est un exemple remarquable de ce style de composition de la Réforme. Basé sur un passage de l'Évangile selon Jean, cet *anthem* est principalement homophonique, mais avec un certain degré d'élaboration et d'imitation. La structure en forme ABB, avec la reprise de la deuxième section, est caractéristique des *antheams* de l'époque.

On a pu entendre cet *anthem* tant à l'abbaye de Westminster lors de la visite du pape Benoît XVI au Royaume-Uni, en 2010, que lors du mariage du prince Harry et de Meghan Markle à la chapelle Saint-Georges du château de Windsor, en 2018³.

Renaissance anglaise : polyphonie vocale et contrepoint

Tout en restant en contact avec les développements musicaux sur le continent européen (pays flamands, France et Italie), la musique anglaise de la Renaissance que pratiquent Thomas Tallis (vers 1505-1585), William Byrd (1543-1623) et John Dowland (1563-1626) témoigne du développement de la musique polyphonique dans laquelle les voix s'entrelacent de manière fluide, créant des harmonies riches et variées. Tallis montre ainsi toute sa maîtrise de la polyphonie dans son fameux *Spem in alium* (Je n'ai placé mon espérance en nul autre que Toi), motet à 40 voix réparties sur huit chœurs de cinq voix. Byrd, élève de Tallis, a continué à développer la polyphonie anglaise. Comme ses motets, ses messes, telle que *Mass for four voices*, témoignent d'une maîtrise du contrepoint complexe tout en conservant une expressivité émotionnelle. Contrairement à Tallis et Byrd, qui se sont concentrés principalement sur la musique sacrée, Dowland a surtout écrit de la musique profane. Ses *ayres*, souvent accompagnés de luth, tel que *Flow, my tears*, fusionnent la polyphonie anglaise et le style flamboyant et virtuose italien donnant souvent lieu à un style tout à fait personnel plein d'émotions et de mélancolie.

La musique classique de la Renaissance a exercé une influence durable sur les périodes musicales suivantes, notamment la période baroque. Les innovations en matière de polyphonie et d'harmonie développées pendant la Renaissance ont préparé le terrain pour les compositeurs baroques tels que Johann Sebastian Bach et George Frideric Haendel. Ces compositeurs ont repris et développé les techniques polyphoniques, les enrichissant avec des éléments stylistiques plus dramatiques et expressifs.

Dowland : amour courtois et poésie pastorale

Les œuvres de John Dowland (1563-1626), compositeur et luthiste virtuose, sont souvent teintées de mélancolie. Il a cependant aussi composé des chansons d'amour plus ludiques, comme les quatre pièces de notre concert.

By a fountain where I lay est un poème pastoral, genre littéraire originaire de la Grèce antique qui célèbre les amours entre bergers et bergères, ou encore entre dieux et nymphes, dans un paysage champêtre idyllique. Ici, un jeune homme allongé au bord d'une fontaine joue un air sur sa flûte pour célébrer la beauté radieuse de sa bien-aimée, la saluant comme la « Queen of May » et la « shepherds' Queen ». En Angleterre, la plus belle fille du village était désignée « Queen of May » et présidait aux festivités printanières, couronnée de fleurs. Le terme « shepherds' Queen » évoque la figure de la jolie bergère, typique de la poésie pastorale.

Les autres chansons de Dowland reflètent les conventions de l'amour courtois, que l'Encyclopédie Larousse décrit en ces termes : « L'amour courtois repose essentiellement sur la notion de désir qui, ici, se confond entièrement avec l'amour. Et, puisque le désir disparaît quand il est assouvi, l'amour, pour perdurer, doit être difficile à satisfaire. Cela explique la position de supériorité de la dame, qui doit toujours paraître insaisissable sans pour autant rester totalement inaccessible (car l'amour courtois n'est pas un amour platonique). [...] Ne pouvant être assouvi facilement, l'amour courtois engendre diverses réactions, le plus souvent paradoxales. Le chevalier amoureux oscille de l'enthousiasme au désespoir, du plaisir à la souffrance, de l'angoisse à l'euphorie, notamment lorsque l'une de ses attentes est enfin satisfaite [...] »

L'idéal de l'amour courtois émerge chez les troubadours au XI^e siècle, est repris au XIV^e siècle par Pétrarque et ensuite au XVI^e siècle par des poètes comme Ronsard en France et Philip Sidney en Angleterre. Dowland aspira en vain à une place à la cour d'Élisabeth I^{re}, qui régna de 1558 à 1603, et aurait sans doute souhaité que ses œuvres plaisent à la reine. Surnommée la « Reine Vierge » parce qu'elle ne s'est jamais mariée, Élisabeth s'entoura cependant de beaux et jeunes aristocrates qu'elle encouragea à faire preuve de galanterie à son égard, notamment par leurs vers. L'image de la femme idéalisée qui joue de la séduction tout en refusant de céder aux avances de son prétendant est répandue dans la poésie élisabéthaine.

Les conventions de l'amour courtois sont particulièrement manifestes dans *Come again, sweet love*. Le jeune homme déclare à sa bien-aimée qu'il voudrait la toucher, l'embrasser et enfin atteindre la jouissance avec elle. En effet, à l'époque élisabéthaine, les mots *to die with thee again in sweetest sympathy* évoquaient la jouissance partagée. Le galant implore la femme de lui revenir puisqu'il souffre au point d'en mourir. Enfin, il demande à Cupidon de retirer sa flèche de son cœur, n'ayant pas réussi à percer le cœur de la femme désirée. Il a manifesté son amour par des soupirs et des larmes, plus chauds que les flèches de Cupidon, alors que la femme désirée rit de lui, triomphante. Ici, le poète joue sur le double sens du terme *shaft*, qui peut certes désigner une tige de flèche, mais aussi un pénis. Comme son contemporain Shakespeare, Dowland n'hésitait pas à émailler sa poésie lyrique de touches grivoises.

The logo for Restaurant Gualdiero features the word "Gualdiero" in a stylized, cursive font. Below it is a graphic of a wine glass with a white bow tie around its base. The word "RISTORANTE" is written in a simple, spaced-out font above the main name.

450.669.9759
admin@gualdieri.ca
www.gualdieri.ca

- 3 salles de réception -
Gastronomie italienne
Grillades Fruits de mer

Purcell, l'« Ange » de la musique baroque anglaise¹



Henry Purcell (1659-1695) est l'un des plus célèbres compositeurs anglais, et d'aucuns le considèrent comme le plus grand de tous. Organiste talentueux, il nous a légué une œuvre prolifique en à peine 36 ans d'existence, qui suscite encore aujourd'hui l'admiration. D'ailleurs, sa mort laisse un certain vide dans le domaine de la musique anglaise, aucun autre compositeur anglais de naissance n'ayant connu une telle renommée avant Edward Elgar, plus de trois siècles plus tard.

Si son génie est indéniable, une série de concours de circonstances ne sont pas étrangers à son rayonnement. À 18 ans à peine, Purcell voit s'éteindre ses mentors, tels Humphrey, Cooke et Gibbons. Le jeune compositeur est alors propulsé à l'avant-scène, appelé à créer une forme originale de musique baroque anglaise. Son œuvre la plus connue constitue le premier opéra de l'histoire de la musique anglaise, *Dido and Æneas* (*Didon et Énée*). Le Chœur enharmonique de Montréal a d'ailleurs interprété à plusieurs reprises des extraits de cette œuvre phare de la musique baroque.

« Purcell a composé une grande quantité de musique sacrée, notamment des hymnes, des cantiques et des œuvres chorales. Ses compositions sacrées témoignent de sa profonde compréhension de la mise en scène des textes et de sa capacité à évoquer une profondeur émotionnelle. Il a également composé de nombreuses odes pour des occasions royales, notamment le couronnement du roi Jacques II. Ces œuvres grandioses célébraient et honoraient la monarchie². » La royauté le lui a d'ailleurs fort bien rendu, Purcell ayant été particulièrement apprécié et soutenu en haut lieu.

Les œuvres présentées dans ce concert sont trois *Verse Anthems* (hymnes sacrés en vers) ainsi que le canon *Under the stone lies Gabriel John*.

1. <https://www.concertclassic.com/article/portrait-baroque-henry-purcell-lange-du-baroque>

2. www.victorianopera.com.au/9-facts-about-henry-purcell/

**VOIR...
ÊTRE VU !**

OPTICIENS
OPTOMÉTRISTES

SANDRA BOUCHARD
OPTICIENNE

3083, Boul. de la Concorde Est, Laval (Québec) H7E 2C1, T: 450.661.1599

metro
PLUS

Sylvain Patry, Directeur de magasin

Marché J.C. Messier Inc.
5000, boul. Des Laurentides
(Auteuil) Laval, Qc H7K 2J5

tél.: (450) 963-3307
fax : (450) 963-7578

Courriel : gerant0399@groupemessier.com
www.groupemessier.com

Haendel – L'étranger ayant adopté l'Union Jack

Né en Allemagne en 1685, Georg Friedrich Haendel s'établit en Angleterre dès l'âge de 27 ans. Il sera plus tard naturalisé sujet britannique. L'illustre compositeur, qui s'est d'abord illustré comme organiste et claveciniste virtuose, cultive divers genres musicaux, en particulier l'oratorio et l'opéra.

Haendel est reconnu pour donner un caractère particulièrement emphatique aux œuvres qu'il réalise. En témoigne la célèbre *Water Music* destinée à accompagner le roi Georges I^{er} en grande pompe en 1717 sur un bateau voguant de nuit sur la Tamise. Quant aux hymnes du couronnement (*Coronation Anthems*) exécutés lors de l'intronisation de Georges II, ils seront livrés de manière grandiose avec une débauche de musiciens et de choristes.

Bien que fort talentueux – d'aucuns voient en lui le successeur de Purcell au titre de plus illustre compositeur de la cour d'Angleterre –, Haendel travaillera dur pour se faire une place au pays de l'Union Jack, le drapeau anglais adopté en 1707. Dès le début des années 1710, il se rend fréquemment en Angleterre. Déjà il se fait remarquer pour son travail acharné, mais aussi son exigence, voire sa grande sévérité à l'endroit de ses collaborateurs. Il ne se mariera d'ailleurs jamais.

Coronation Anthems

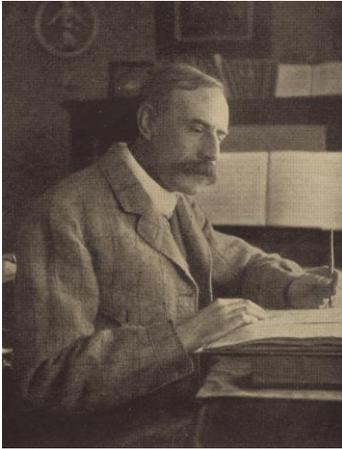
L'an de grâce 1727 marque un tournant dans la carrière de Haendel. C'est l'année où il obtient toute une faveur du roi Georges I^{er}, à savoir un acte de naturalisation faisant enfin de lui un sujet anglais. Quelques semaines plus tard, le monarque décède. Haendel se donne pour mission de faire du couronnement du roi Georges II et de la reine Caroline une expérience musicale exceptionnelle en emplissant l'abbaye de Westminster d'un nombre démesuré de décibels. Pour ce faire, il réunit près de 160 instrumentistes et deux chœurs complets. L'expérience menée en octobre 1727 est grandiose, malgré quelques ratés logistiques liés à la difficulté de coordonner de tels effectifs. L'épisode des *Coronation Anthems* est, pour Haendel, un autre tremplin qui lui permet d'aspirer aux plus hautes ambitions et à une longue et prolifique carrière comme compositeur et sujet de la couronne d'Angleterre, jusqu'à son décès en 1759.

Le Chœur enharmonique vous livre en version réduite le troisième de ces hymnes du couronnement, soit *The King shall rejoice*, cette fois plus simplement avec piano et une quarantaine de choristes.

Vive le roi !



Elgar ou la renaissance de la musique anglaise au xx^e siècle



Au début du xx^e siècle, les compositeurs anglais subissent encore l'influence des romantiques allemands. L'un d'entre eux pourtant se démarque : c'est Edward Elgar (1857-1934). Sa période la plus fructueuse est la première décennie du xx^e siècle, au cours de laquelle il écrit certaines de ses œuvres les plus nobles et les plus expressives, notamment la *Symphonie n° 1* en la bémol majeur, opus 55 (1907-1908), et le *Concerto pour violon en si mineur*, opus 61 (1909-1910). Les œuvres les

plus connues de cette période sont toutefois les quatre premières de ses *Pomp and Circumstance Military*

Marches (1901-1907) ; la première, sous-titrée « Land of Hope and Glory », est en quelque sorte devenue l'hymne national non officiel de l'Empire britannique¹.

Bien qu'Elgar soit souvent considéré comme un compositeur anglais typique, la plupart des musiques l'ayant influencé proviennent de l'Europe continentale. Il se décrit comme un *outsider*, sur les plans non seulement musical, mais aussi social. Les compositeurs continentaux qui ont le plus influencé Elgar sont Haendel, Dvořák et, dans une moindre mesure, Brahms. L'influence de Wagner est visible dans son chromatisme, mais le style d'orchestration propre à Elgar rappelle davantage la clarté des compositeurs français du XIX^e siècle Berlioz, Massenet, Saint-Saëns et particulièrement Delibes².

1. <https://open.spotify.com/intl-fr/artist/430byzy0c5bPn5opi0SRd>

2. https://fr.wikipedia.org/wiki/Edward_Elgar

Rutter, des œuvres chorales sacrées si contemporaines

Sir John Milford Rutter (né le 24 septembre 1945) est un compositeur, chef d'orchestre, éditeur, arrangeur et producteur de disques anglais, spécialisé dans la musique chorale. Les compositions de Rutter sont principalement chorales et comprennent des chants de Noël, des hymnes et des œuvres plus longues telles que le *Gloria*, le *Requiem* et le *Magnificat*.

La musique de Rutter est éclectique et montre les influences des traditions chorales française et anglaise du début du xx^e siècle, ainsi que celles de la musique légère et de la chanson classique américaine. Presque tous les hymnes et les hymnes choraux qu'il écrit sont accompagnés par un orchestre en plus de l'accompagnement

standard au piano et à l'orgue, en utilisant différentes instrumentations telles que les cordes seules, les cordes et les bois ou l'orchestre complet avec les cuivres et les percussions¹.

Bien qu'il ait composé et dirigé beaucoup de musique religieuse, Rutter a déclaré en 2003 à l'émission télévisée américaine *60 Minutes* qu'il n'était pas particulièrement religieux, mais que la spiritualité des versets sacrés et des prières le touchait et l'inspirait profondément.

1. https://en.wikipedia.org/wiki/John_Rutter

2. [https://en.wikipedia.org/wiki/Magnificat_\(Rutter\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Magnificat_(Rutter))

Le Magnificat de John Rutter, achevé en 1990, reprend notamment le texte de l'Évangile selon Luc. De cette longue composition en sept mouvements « pour soprano ou mezzo-soprano solo, chœur mixte et orchestre (ou ensemble de chambre) », le chœur interprétera le premier mouvement accompagné au piano. Le compositeur a dirigé la première exécution au Carnegie Hall le 26 mai 1990, ainsi que le premier enregistrement avec les Cambridge Singers et le City of London Sinfonia².

John Tavener et *The lamb*

Le compositeur britannique John Tavener (1944-2013) est surtout connu pour ses œuvres sacrées chorales. Dans la trentaine, il s'est converti à la religion orthodoxe russe et sa musique a été marquée par des influences russes, byzantines et grecques. Pour Tavener, composer s'apparentait à la prière, à un acte de communion avec le spirituel.

The lamb, l'une des œuvres les plus connues de Tavener, est une mise en musique écrite en 1982 d'un poème de William Blake, poète mystique et révolté, tiré du recueil *Songs of Innocence and of Experience* (1794). Écrite pour un chœur à voix mixtes sans accompagnement, la musique est minimaliste et combine le chromatisme à une harmonie plus conventionnelle.

Lorsque William Blake publie *The lamb* dès 1789, l'Angleterre est en pleine révolution industrielle. L'industrialisation et la production de masse ont acculé des milliers d'artisans indépendants à la faillite et accentué l'exode rural vers les villes où les moins nantis vivent dans des conditions déplorables. Blake est particulièrement révolté par l'exploitation des jeunes enfants qui travaillent dans des conditions atroces dans les mines et les manufactures. Dans plusieurs poèmes, il met en opposition l'enfant, incarnation de l'innocence et de la pureté spirituelle, et l'oppression et le matérialisme des classes possédantes et de l'Église établie.

À un premier niveau, le poème dépeint une relation affectueuse entre un enfant et un agneau, tous deux humbles et doux comme Jésus, qui gambadent dans la campagne anglaise idéalisée de l'ère préindustrielle. Mais en fond de trame, Blake évoque aussi le parallèle entre le Christ comme agneau sacrificiel et la souffrance des enfants miséreux qu'il voit tous les jours dans les rues de Londres. La musique de Tavener reflète cette tension entre des élans de tendresse et des accents sombres, voire tragiques, presque discordants.



The lamb, poème et illustration de William Blake tirés de *Songs of Innocence and of Experience*



Poincaré

chinqtaw

Bien boire - Bien manger
1071 Saint-Laurent (2e étage)

LE BARBIER DE WESTMOUNT

BARBER
MICHAEL BRODY
PROPRIÉTAIRE

4441 STE-CATHERINE O
(COIN KENSINGTON)
WESTMOUNT QC H3Z 1R5
514-933-5501

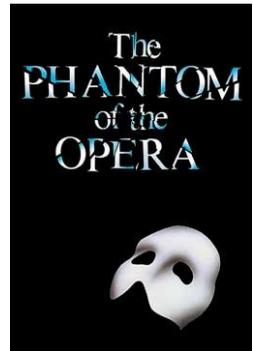
Le fantôme de l'opéra – Appropriation anglaise

Des événements insolites et des rumeurs agitent la seconde moitié du XIX^e siècle dans l'arrière-scène et les dédales souterrains du palais Garnier, maison d'opéra mythique de Paris. Cette toile de fond inspirera l'auteur Gaston Leroux, le père du détective Rouletabille, dans la rédaction de l'un des plus célèbres romans policiers de l'époque : *Le fantôme de l'opéra* (1910).

Le récit décrit des meurtres et autres crimes commis à l'Opéra de Paris, où on soupçonne un mystérieux personnage de se cacher dans les entrailles du palais Garnier. Le fameux fantôme, un personnage au visage hideux, observe et admire la jeune chanteuse Christine. Il en est amoureux. Il l'attirera avec un air envoûtant et l'enlèvera, l'entraînant dans son royaume souterrain.

L'ouvrage fera l'objet de multiples adaptations. Si on connaît l'œuvre cinématographique de 1925, film de Rupert Julian mettant en vedette Lon Chaney, la plus célèbre demeure la comédie musicale d'Andrew Lloyd Webber.

Le compositeur anglais né en 1948 a aussi écrit de nombreuses autres comédies musicales, dont *Cats*. Webber fait partie d'un grand nombre d'artistes anglo-saxons ayant fait leur œuvre de Gaston Leroux. L'adaptation du *Fantôme* par Webber se concentre davantage sur l'histoire d'amour du récit de l'écrivain français que sur son côté énigme policière. L'œuvre sera présentée pour la première fois dans le West End, le quartier des théâtres de Londres, en 1986. L'air le plus célèbre de la comédie musicale rappelle d'autres thèmes inoubliables du cinéma anglo-saxon, comme la marche impériale de *La guerre des étoiles* (Lucas, 1977), ou encore la communication avec les extraterrestres dans *Rencontres du troisième type* (Spielberg, 1977).



Soyez à l'affût

Pour la saison 2025-2026,
notre programme sera consacré à
l'oratorio *Elias* de Mendelssohn

Info : www.choeurenharmonique.com



POISSONNERIE
du
Marché
*Une tradition depuis
1965*

LAVAL T 450.682.2929
3535 AUTOROUTE LAVAL O, QC H7P 5G9

agenceMCVR@gmail.com
poissonneriedumarche.com



MON ORTHO
Sur le Plateau

DRE SONIA LAPOINTE
DRE JANICK DECOSTE

ORTHODONTISTES

468, BOUL. SAINT-JOSEPH EST
MONTRÉAL QC H2J 1J7

T. 514.845.0550
info@monorthosurleplateau.ca



PHYSIO ÉLITE
Laval

 3625, boul. Curé-Labelle, #203
Laval, Qc H7P 0A5 • Tél.: 450 688.2424
PHYSIOELITE.NET •  



LUX

**Des livres pour
nourrir l'esprit,
inspirer les révoltes**

www.luxediteur.com

profession distributeur. destination pharmacie.



Nous comprenons votre réalité
et respectons votre expertise.

Avec une offre de produits
complète et distinctive,
notre équipe est toujours
à l'écoute de vos besoins.

Entre spécialistes,
on se comprend.

pharma
plus 

distributionpharmaplus.ca